Peddamuḍiyam stray plate, time of Siṁhavarman

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00378

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00378.xml

Language: Sanskrit [Southern Brāhmī (unspecified), Telugu]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Donation of the village of Puḷusulūra to nine Brahmins.

Palaeographic description

...

Edition

〈Page 1r〉 〈1r1=1〉 m pallavān(ā)m dharmma-yuva-mahārāja-kumārāvara-śrī-siṁhavarmmā hiraṇya-rāṣṭr(e) Angū〈1r2=2〉r̥eśvarāyatana-sannikr̥ṣṭe puḷusulūra-grāmeyakān atrā(dhikr̥ta-sarvva-naiyyo)gi〈1r3=3〉ka-valla(bhāṁś) cājñāpayati

Ayam aśmābhiḥ puḷusulū(ra) [ca. 9+] [vā]〈1r4=4〉stavyebhyaḥ b(r)ā(hmaṇebhyaḥ)

- (māṇ)ḍavya-sa(go)trebhyaḥ (vājasaneyibhyaḥ) Ananta-(śar)mma(ṇ)e (b)ra(h)ma〈Page 1v〉〈left: 5〉〈1v1=5〉(deva) [ca. 5+] [śa]rmmaṇe ca

- bhāradvāja-sago[t]ra[bh]y[ān] t(aittirīyābhyāṁ)〈1v2=6〉 (t)i-(śaṛ)mma [ca. 2+] [śa]rmmabhyāñ ca
- Ātreya-sagotrāya vājasaneyine yajña-(śarmmaṇe)〈1v3=7〉 (kaśya)pa-sagotrāya vājasaneyine Ayila-dāma-śarmmaṇe ca
- bhāradvāja-sa〈1v4=8〉gotrabhyāṁ vājasaneyibhyāṁ gaṇa-dāsa-śarmmā-gaṇa-deva-śarmmabhyāñ ca

Ebhyo nava(bh)yo

Apparatus

〈1〉 pallavān(ā)m ◇ *pallavānām* R • R has however *pallavānām* in his comments. — 〈1〉 °kumārāvara° ◇ *°kumār-avara°* R • R has however *°kumārāvara°* in his comments. — 〈1〉 Angū〈1r2=2〉ṛeśvarāyatana° ◇ *Angū〈1r2=2〉ṛēśvar-āyatana°* R.

〈2〉 puḷusulūra ◇ *pulusuḷūra* R. — 〈2〉 puḷusulūra ◇ *puḷusulūra* R.

〈5〉 (deva) [ca. 5+] [śa]rmmaṇe ◇ *devaśarmmaṇe [...] śarmmaṇe* R • Alternatively: *dā [ca. 6+] [śa]rmmaṇe* — 〈5〉 t(aittirīyābhyāṁ) ◇ *taittirīyābhyāṁ* R.

Translation

〈1–3〉 The glorious Siṁhavarman, junior son, crown prince according to the *dharma*, of 〈the family of〉 the Pallavas [...] orders the villagers of Puḷusulūra in the vicinity of the temple of Angūṛeśvara in the Hiraṇyarāṣṭra and all the *naiyogika*s and *vallabha*s in charge there 〈as follows:〉

〈3–8〉 By us, [this village of] Puḷusulūra 〈is given〉 to the Brahmins residing in [...], that is,

- to Anantaśarman, Brahma[...],[1] and [...]śarman[2] of the *gotra* of the Māṇḍavyas and the Vājasaneya school,
- and to both [...]śarman and [...]śarman of the *gotra* of the Bhāradvājas (and of the Taittirīya school),
- to Yajñaśarman of the *gotra* of the Ātreyas and the school of Vājasaneya and to Ayiladamaśarman of the *gotra* of the Kāśyapas and the Vājasaneya school,

[1] Brahmadevaśarman according to Ramesh 1993 in his comments.
[2] Mādhavattiśarman according to Ramesh 1993 in his comments.

- and to both Gaṇadāśa and Gaṇadeva of the *gotra* of the Bhāradvājas and the Vājasaneya school,

to these nine [...]

Bibliography

Reported in ARIE 1986–87 (ARIE/1986-1987/A/1986-1987/1), in Padmanabha Sastry 2008, in Francis 2013 (IR 20).

Edited in Ramesh 1993, with visual documentation. Text in Dayalan 2005.

This revised edition by Emmanuel Francis, based on Ramesh 1993 and with visual documentation therein.

Primary

[R] Ramesh, K. V. 1993. "A Pallava charter and two copper medallions from Peddamudiyam." In: *Śrī Rāmachandrikā: Professor Oruganti Rāmachandraiya Festschrift. Essays on Indian archaeology, history, epigraphy, numismatics, art, and religion*. Edited by A. V. N. Murthy & Inguva Karthikeya Sarma. Delhi: Book India, pp. 117–121.

[D] Dayalan, D. 2005. *Computer application in Indian epigraphy (Pallava period)*. 3 vols. New Delhi: Bharatiya Kala Prakashan. Page 1237, item 4.

Secondary

ARIE 1986–87. *Annual report on Indian epigraphy for 1986-87*. Edited by Madhav N. Katti. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1998. Appendix A/1986-1987/1, pp. 2, 15.

Padmanabha Sastry, C. A. 2008. *Dynastic list of copper plate inscriptions: Noticed in Annual Reports on Indian Epigraphy from 1969-70 to 1996-97*. New Delhi: Archaeological Survey of India. Page TBC, item 170.

Francis, Emmanuel. 2013. *Le discours royal dans l'Inde du Sud ancienne : inscriptions et monuments Pallava, IV^{ème}-IX^{ème} siècles. Tome I : Introduction et sources*. Publications de l'Institut orientaliste de Louvain 64. Louvain-la-Neuve; Paris: Université catholique de Louvain, Institut orientaliste; Peeters. Page 271, item IR 20.